Sin./Fdo.: MARIA LUISA MERINO RASINES - 2022-03-29
GIZARTE-HEZKUNTZA GARATZEKO ATALEKO BURUA
JEFE/A SECCIÓN DE PROGRAMAS SOCIOEDUCATIVOS
Sin./Fdo.: MIKEL GOTZON ETXEBARRIA ETXEITA - 2022-03-29
KULTUR EKINTZAKO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE ACCIÓN CULTURAL
Sin./Fdo.: BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO - 2022-03-29
KULTURA ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS REGULADORAS DEL CONTRATO DE SERVICIOS PARA EL TRANSPORTE DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES EN LA CAMPAÑA DE VERANO "UDALEKUAK 2022"

1. OBJETO

El presente Pliego de Prescripciones Técnicas tiene por objeto establecer las condiciones que regularán el contrato de servicios para el transporte de las personas participantes en la campaña de verano "Udalekuak 2022", y que consiste en el transporte de las personas participantes desde Ansio (Barakaldo) hasta las diferentes destinos que forman parte de la campaña y que se encuentra distribuidas en los Territorios Históricos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa y en la Comunidad Foral de Navarra, así como el regreso desde los mismos a Ansio (Barakaldo).

Si la situación pandémica provocada por el coronavirus SARS COV 2, persiste, las licitadoras deben ajustarse a lo que se establezca en la normativa vigente en materia sanitaria en lo referente al transporte discrecional de viajeros.

2. CARACTERÍSTICAS TECNICAS DEL CONTRATO DEL SERVICIO

El servicio de transporte se realizará de acuerdo con la relación de lugares, número de asistentes, y fechas que se detallan en el Anexo II de este Pliego de Condiciones, utilizándose para el servicio, al menos un vehículo para cada una de las rutas establecidas en el mismo. El número de autobuses a utilizar en cada uno de los turnos será

Turno del 1 al 7 de julio	13 vehículos más 1 vehículo de reserva
Turno del 8 al 14 de julio	14 vehículos más 1 vehículo de reserva
Turno del 16 al 22 de julio	13 vehículos más 1 vehículo de reserva
Turno del 23 al 29 de julio	12 vehículos más 1 vehículo de reserva

Los autobuses que tengan como destino el Udaleku de la Isla de Zuhatza en Araba, deberán tener una capacidad superior a 60 plazas.

Las rutas de correspondientes a las Instalaciones de Bertiz y Legasa en el turno del 1 al 7 de julio compartirán el mismo autobús tanto para la ida a las instalaciones como para el regreso desde las mismas.

Igualmente, las rutas correspondientes a las instalaciones de Irisarri Land y Arantza compartirán autobús, tanto para la ida como para la vuelta de las instalaciones, en los turnos del 1 al 7 de julio y del 8 al 14 de julio.

Los horarios de salida y llegada de cada una de las rutas son los establecidos en el Anexo II del presente documento, significándose que si se produjese cualquier alteración de los mismos, se comunicará a la entidad adjudicataria con la suficiente antelación para la buena organización del servicio.

El servicio se realizará entre los días 1 y 29 de julio de 2022 ambos inclusive

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Los vehículos a utilizar durante la campaña Udalekuak 2022 deberán tener una fecha de matriculación igual o posterior al año 2012. Dichos vehículos, en caso de necesidad, deberán estar adaptados para que puedan ser utilizados por las personas participantes con movilidad reducida. Esta circunstancia será comunicada a la adjudicataria con al menos 15 días de antelación al inicio de la campaña.

Los vehículos deberán estar dotados con todas las medidas higiénico-sanitarias que se establezcan en la normativa vigente en lo referente al transporte discrecional de viajeros

Los vehículos utilizados en el servicio de transporte deberán encontrarse disponibles al menos media hora antes del horario establecido tanto para la salida desde Ansio (Barakaldo) como para la salida desde cada una de las instalaciones.

Cada uno de los vehículos, deberá estar claramente señalizado tanto en su parte delantera como en la posterior, con la información del destino y la edad de las personas participantes, mediante cartelería o paneles led informativos o similar. Esta deberá tener un tamaño que permita identificar el vehículo a cierta distancia.

Además, la adjudicataria deberá poner a disposición de la ejecución del contrato lo siguiente:

- Al menos un (1) vehículo de características similares a los anteriores en las inmediaciones de la dársena de Ansio„ en previsión de posibles averías de cualquiera de los vehículos destinados al servicio.
- Un vehículo que pueda ser utilizado para el traslado excepcional de cualquiera de las personas participantes hasta la instalación de destino.
- Un mínimo de tres personas responsables de coordinar el servicio de transporte. Dicho personal se hallará en las instalaciones de la dársena de Ansio, sita en la calle Ronda de Azkue de Barakaldo, tanto los días de salida como los de regreso de las personas participantes, al menos con una hora de antelación a los horarios fijados en el Anexo II y permaneciendo en la misma al menos media hora después de la realización del último servicio.

Las funciones a realizar por el personal responsable de la coordinación de la adjudicataria serán las siguientes:

- Informar tanto a las personas participantes como a sus acompañantes de cualquier detalle o duda que estos puedan tener en lo relativo a la salida y/o regreso de los autobuses para cada destino
- Facilitar las maniobras de entrada y salida de los autobuses en las dársenas de Ansio.
- Organizar a las personas participantes, así como a sus acompañantes que se encuentren en las instalaciones de Ansio, para evitar posibles accidentes en las maniobras de entrada y salida de los vehículos, utilizando para ello altavoces o cualquier otro medio de comunicación que les permita hacerse oír entre las personas asistentes.
- Si la pandemia persiste y así lo consideran las autoridades sanitarias, establecer el protocolo de acceso a los autobuses al objeto de evitar situaciones de riesgo de contagio por el coronavirus SARS COV 2 tanto en el interior de los vehículos como en la dársena de embarque.
- Acompañar a la persona participante que pudiese necesitar la utilización del vehículo excepcional hasta la instalación de destino.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

- Acompañar a las personas participantes que se encuentren sin la presencia de la persona autorizada para su recogida al regreso de las instalaciones hasta que sean recogidos por los mismos o persona autorizada por ellos.

Al objeto de poder cumplir con estas funciones, este personal deberá estar perfectamente identificado y señalizada su presencia en la dársena de Ansio, en un punto próximo a la salida de los autobuses de manera clara y precisa. Para ello deberá disponer de una mesa / soporte que estará identificada con los logos oficiales de la campaña y de la Diputación Foral de Bizkaia.

3. CLÁUSULA DE PERSPECTIVA DE GÉNERO

Las licitadoras, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas deberán hacer un uso no sexista del lenguaje.

Asimismo, la adjudicataria, a lo largo de la vigencia del contrato, deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito o digital, así como.

Deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo del artículo 2.3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero y del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018 de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

La adjudicataria en la justificación final de la realización de la prestación objeto del contrato incluirá una memoria sobre el impacto de género en la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

4 CORONAVIRUS SARS-COV 2

"Si durante la ejecución del contrato hubiese que aplicar medidas higiénico-sanitarias motivadas por la situación de pandemia originada por el SARS-COV-2, la adjudicataria deberá presentar un plan de actuación que contemple los momentos de embarque, desembarque y espera de las personas participantes y sus acompañantes tanto en las salidas de la dársena de Ansio como en los regresos a la misma., que cumpla con las recomendaciones determinadas por las autoridades competentes"

4. PROTECCIÓN DE DATOS

La Diputación Foral de Bizkaia facilitará a la entidad adjudicataria cuanta documentación sea necesaria para la prestación del servicio objeto del contrato.

La información y los datos correspondientes a las personas participantes o cualquier otra información o dato derivado de la actividad objeto del contrato, se encuentran amparadas por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y en el Reglamento (UE) 2016/679.

Una vez finalizado el plazo de vigencia del contrato, y, en todo caso, antes del 30 de septiembre de 2022, la entidad adjudicataria deberá hacer entrega a la Sección de Programas Socioeducativos del Servicio de Acción Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, de toda la documentación, tanto en soporte material como informático, referente a los asuntos tratados durante la vigencia del presente contrato que se encuentren en su poder, así como

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

garantizar el borrado de todos los ficheros que puedan existir en sus equipos informáticos con datos relativos a las personas participantes.

"Datu pertsonalen tratamendua"

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), Agirian ezarritako zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontrataturiko irismena gauzatzeko xede bakarrarekin.

"Tratamiento de datos personales"

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento)*, para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA *2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO* *INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB* *REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018*	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	**Responsable del tratamiento y contacto**
Kultur Zuzendaritza Nagusia Rekalde Zumarkalea 30-2º 48009 Bilbao Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia Kontratazio Zerbitzua Hurtado de Amezaga Kalea 6 48008 Bilbao	Dirección General de Cultura Alameda de Rekalde 30 – 2º 48009 BILBAO Dirección General de Servicios Corporativos Servicio de Contratación Hurtado Amezaga 6 48008 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	**Persona encargada del tratamiento**
Pertsona kontratista izango da.	Se corresponderá con la *persona contratista.*
Datuen babeserako delegatua	**Persona delegada de Protección de Datos**
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala Kale nagusia, 25 – 48009 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	**Derechos de la persona interesada**
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babe-	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

serako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen: • Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo) • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak • 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.	de Datos en: • Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia • Lugares previstos en la Ley 39/2015 La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).
Tratamenduaren helburua	**Finalidad del tratamiento**
"Udalekuak 2022"ko udako kanpainian bertan esleituta izan den udalekuan parte hartuko dituzten adingabekoen datu pertsonalak eta medikuak kudeatzea.	Gestionar los datos personales y médicos de las personas participantes en la colonia objeto de adjudicación dentro de la campaña de Verano Udalekuak 2022

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Datuen tratamenduaren jarduerak	Actividades del tratamiento de datos
Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: Adierazi X batekin tratatuko diren ekintzak:	El tratamiento de los datos personales comprenderá: Marcar con una X las acciones a tratar:

Datuak atzematea	
Datuak grabatzea	
Datuak egituratzea	
Datuak aldatzea	
Interesdunekin harremanetan jartzea	
Datuak biltegiratzea	
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	
Datuak kontsultatzea	X
Datuak lagatzea / zabaltzea	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	
Datuak suntsitzea	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	
Datuen aldi baterako kopiak egitea	
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	
Beste batzuk (*zehaztu*)	

Captura de datos	
Grabación de datos	
Estructuración de datos	
Modificación de datos	
Puesta en contacto con personas interesadas	
Almacenamiento de datos	
Extracción de datos (recuperación)	
Consulta de datos	X
Cesión / difusión de datos	
Interconexión (cruce) de datos	
Cotejo (comprobación) de datos	
Destrucción de datos	X
Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	
Copias temporales de datos	
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	
Otros (especificar)	

Tratamenduaren zilegitasuna	Legitimación del tratamiento

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

1. DBEOren 28. art. 2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa. 3. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.	1. Art 28 RGPD 2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. 3. Contrato a formalizar con la persona contratista.
Datu pertsonalen kategoriak	**Categorías de datos personales**
Adierazi zein datu pertsonal mota tratatuko diren kontratua gauzatzerakoan: Adierazi X batekin tratatuko diren ekintzak:	Indicar, qué tipo de datos personales se van a tratar en la ejecución del contrato: Marcar con una X las acciones a tratar:

IDENTIFIKAZIO-DATUAK:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X
Izen-abizenak	X
Posta-helbidea	X
Telefonoa	
Sinadura	
Nazionalitatea	
Jaioteguna	
Jaioterria	
Adina	X
Egoera zibila	
Helbide elektronikoa	
Sexua	X
Gizarte Segurantzako zenbakia	
Irudia (argazkiak edo bideoak)	
Soinuak (audio-grabaketak)	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste)	

DATOS IDENTIFICATIVOS:	
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X
Nombre y Apellidos	X
Dirección postal	X
Teléfono	
Firma	
Nacionalidad	
Fecha Nacimiento	
Lugar de nacimiento	
Edad	X
Estado Civil	
Correo electrónico	
Sexo	X
Nº de la Seguridad Social	
Imagen (Fotografías o videos)	
Sonidos (Grabaciones de audio)	
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Seme-alaba kopurua	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Beste batzuk (*zehaztu*) Gaixotasunak/Tratamendu medikoak	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	
Lanbide-esperientzia -edo -historia	
Lanbidea	
Lanpostua edo lanbide-kategoria	
Lizentziak edo baimenak	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk (*zehaztu*)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	

Número de hijos o hijas	
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros (*especificar*) Enfermedades / Tratamientos Medicos	
OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	
Experiencia o Historial profesional	
Profesión	
Puesto de trabajo o categoría profesional	
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros (*especificar*)	
CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena		Descripción de las categorías de personas interesadas	
Herritarrak		Ciudadanía	
Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)*	X	Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)*	X
65 urtetik gorako pertsonak		Personas mayores de 65 años	
Egoiliarrak		Personas Residentes	
Bezeroak		Personas Clientes	
Hornitzaileak		Personas Proveedoras	
Atxikitako pertsonak edo kideak		Personas Asociadas o Miembros	
Jabeak edo errentariak		Personas Propietarias o Arrendatarias	
Ikasleak		Personas Estudiantes	
Legezko ordezkariak		Personas Representantes Legales	
Harremanetarako pertsonak		Personas de Contacto	
Eskatzaileak		Personas Solicitantes	
Onuradunak		Personas Beneficiarias	
Langileak		Personas Trabajadoras	
Enplegu-eskatzaileak		Personas Demandantes de Empleo	
Kargu publikoa duten pertsonak		Personas con Cargos Públicos	

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Datuen jatorria	Origen de los datos

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:		Los datos personales tratados proceden de:	
Interesdunak edo beren ordezkariak.	X	Propias personas interesadas o su representante	X
Administrazio publikoak *(Zehaztu)*:	X	Administraciones Públicas *(Especificar)*:	X
Erregistro publikoak *(Zehaztu)*:		Registros Públicos *(Especificar)*:	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*:		Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*:	
Beste batzuk *(Zehaztu)*:		Otras *(Especificar)*:	

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
Bizkaiko Foru Aldundia eta kontratista	Diputacion Foral de Bizkaia y la contratista

Datuak kontserbatzeko epea	Plazo de conservación de los datos
Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere bermeepean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.

Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos
Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu: Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe: Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.
Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:	Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:
• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak. • Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak. • Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak. • Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak. • Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak. • Transmisioan datuak babesteko neurriak. • Biltegiratzean datuak babesteko neurriak. • Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak. • Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak. • Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa. • Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun	• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales. • Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento. • Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico. • Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento. • Medidas para la identificación y autorización del usuario. • Medidas para la protección de los datos durante la transmisión. • Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento • Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales. • Medidas para garantizar el registro de incidentes. • Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto. • Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

informatikoa.

- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.
- Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak.

internas

- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
- Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. SKL8-70TV-NCH8-30XG Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) SKL8-70TV-NCH8-30XG en www.ebizkaia.eus

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

ANEXO II

RELACIÓN DE DESTINOS, NÚMERO DE PARTICIPANTES Y FECHAS Y DE SALIDA Y LLEGADA AL BEC DE LOS "UDALEKUAK 2022"

7 - 8 AÑOS 9 - 11 AÑOS 12 - 13 AÑOS		SALIDA 1 JUL VIERNES		REGRESO 7 JUL JUEVES			SALIDA 8 JUL VIERNES		REGRESO 14 JUL JUEVES			SALIDA 16 JUL SANADO		REGRESO 22 JUL VIERNES			SALIDA 23 JUL SABADO		REGRESO 29 JUL VIERNES	
		BEC	UDALEKU	UDALEKU	BEC		BEC	UDALEKU	UDALEKU	BEC		BEC	UDALEKU	UDALEKU	BEC		BEC	UDALEKU	UDALEKU	BEC
	Plazas	Hora	Hora	Hora	Hora	Plazas	Hora	Hora	Hora	Hora	Plazas	Hora	Hora	Hora	Hora	Plazas	Hora	Hora	Hora	Hora
GORLIZ	16	11:00	11:30	15:30	16:00	13	11:00	11:30	15:30	16:00	14	11:00	11:30	15:30	16:00	16	11:00	11:30	15:30	16:00
LA ARBOLEDA	22	11:00	11:20	15:40	16:00	22	11:00	11:20	15:40	16:00	22	11:00	11:20	15:40	16:00	22	11:00	11:20	15:40	16:00
LURRASKA - AJANGIZ						43	11:00	11:45	15:15	16:00	43	11:00	11:45	15:15	16:00	43	11:00	11:45	15:15	16:00
MEAKAUR - MORGA	16	10:30	11:15	15:15	16:00	15	10:30	11:15	15:15	16:00	24	10:30	11:15	15:15	16:00	16	10:30	11:15	15:15	16:00
LAPURREKETA - DIMA	18	10:30	11:30	15:30	16:30	19	10:30	11:30	15:30	16:30	19	10:30	11:30	15:30	16:30	19	10:30	11:30	15:30	16:30
BERTIZ NAFARROA (*1)	15	9:30	11:30	15:00	17:00															
LEGASA - NAFARROA (*1)	12	9:30	11:15	15:15	17:00	13	9:30	11:15	15:15	17:00	13	9:30	11:15	15:15	17:00	14	9:30	11:15	15:15	17:00
HONDARRIBIA	36	9:30	11:15	15:45	17:30	29	9:30	11:15	15:45	17:30	26	9:30	11:15	15:45	17:30	33	9:30	11:15	15:45	17:30
ZARAUTZ	33	9:30	10:45	15:45	17:00	27	9:30	10:45	15:45	17:00	20	9:30	10:45	15:45	17:00	22	9:30	10:45	15:45	17:00
ORIO	16	10:00	11:15	16:15	17:30	16	10:00	11:15	16:15	17:30	16	10:00	11:15	16:15	17:30	24	10:00	11:15	16:15	17:30
IRISARRI NAFARROA (*2)	13	9:30	11:15	15:45	17:30	14	9:30	11:15	15:45	17:30										
ARANTZA NAFARROA (*2)	15	9:30	11:40	15:20	17:30	16	9:30	11:40	15:20	17:30										
BARRIA 7 - 8	23	10:30	11:45	15:45	17:00	23	10:30	11:45	15:45	17:00	23	10:30	11:45	15:45	17:00	23	10:30	11:45	15:45	17:00
BARRIA 9 - 11	34	10:30	11:45	15:45	17:00	33	10:30	11:45	15:45	17:00	34	10:30	11:45	15:45	17:00	33	10:30	11:45	15:45	17:00
ZUHATZA 9 - 11 AÑOS (*3)	65	10:00	11:15	15:15	16:30	65	10:00	11:15	15:15	16:30	66	10:00	11:15	15:15	16:30					
ZUHATZA 12 - 13 AÑOS (*3)	53	10:00	11:15	15:15	16:30	52	10:00	11:15	15:15	16:30	52	10:00	11:15	15:15	16:30					
ESPEJO																16	10:30	11:30	15:30	16:30

(*1) COMPARTE AUTOBUS LEGASA Y BERTIZ

(*2) COMPANTEN AUTOBUS IRISARRI Y ARANTZA

(*3) ZUHATZA AUTOBUSES DE MAS DE 60 PLAZAS

LOS HORARIOS DE SALIDA HACIA LAS INSTALACIONES Y DE REGRESO DE LAS MISMAS PODRIAN SUFRIR ALTERACIONES QUE SERAN NOTIFICADAS AL ADJUDICATARIO DEL CONTRATO CON LA SUFICIENTE ANTELACION PARA LA BUENA ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO